

Corso di Laurea in Comunicazione Linguistica e Interculturale
Curriculum: Mediazione Interculturale
Letteratura Inglese – II Anno
8 CFU – (I semestre)

Docente responsabile:
Prof. Franca Dellarosa
franca.dellarosa@uniba.it

Reading List

CORSO: 'Rude am I in my speech': Outsiders on the London Stage

Introduction: The Lessons of History

Andrew Dickson, 'Wretched strangers': Shakespeare's plea for tolerance towards immigrants in Sir Thomas More. *Discovering Literature. Shakespeare and Renaissance Writers*. Web. 02.10.2017

<http://www.bl.uk/shakespeare/articles/wretched-strangers-shakespeares-plea-for-tolerance-towards-immigrants>

'All the World's a Stage': Shakespeare's Globe takes *Hamlet* to Calais – Mark Brown in Calais. *The Guardian*, Wednesday 3 February 2016.

<http://www.theguardian.com/world/2016/feb/03/shakespeares-globe-takes-hamlet-calais-jungle-camp>

I volunteered with a pop-up theatre in the Calais refugee camp. Here's what I learnt –Kirstin Shirling. *The Guardian*, Friday 1 September 2017.

<https://www.theguardian.com/stage/2017/sep/01/i-volunteered-with-good-chance-theatre-in-the-calais-refugee-camp-heres-what-i-learnt>

A. PRIMARY SOURCES

Module 1: *Othello*

Recommended editions:

W. SHAKESPEARE, *Othello*, ed. M. Neill, The Oxford Shakespeare (Oxford World's Classics, O.U.P., 2008). Trad. it. di Emilio Cecchi e Suso Cecchi D'Amico, in W. Shakespeare, *Opere*, a c. di M. Praz, Milano: Sansoni, 1964 [disponibile in formato digitale, sulla piattaforma e-learning]

W. SHAKESPEARE, *Otello*, ed. con testo a fronte a c. di Nemi D'Agostino (Milano: Garzanti, 2000).

Si precisa che il dramma va studiato interamente in lingua inglese: la traduzione italiana va intesa come testo di supporto allo studio.

Module 2: *Othello and the Romantics: an Anthology* *[available @ copy shops Inkarta & Vistosistampi]

2.1. Samuel Taylor Coleridge, "Lecture 5" in S. T. Coleridge, *Lectures 1808–1819 On Literature*. Ed. by R. A. Foakes. *Collected Works*, 5 (Princeton, NJ: Princeton University Press; London: Routledge & Kegan Paul, 1987): pp. 312-319.

----- "Othello" (1819) in S. T. Coleridge, *Shakespearean Criticism*, ed. and intro. T. M. Raysor (London: Dent; New York: Dutton, 1960): 'Preface', pp. v-viii, pp. 40-49.

2.2. Charles Lamb, "Othello" (1807), in Charles and Mary Lamb, *Tales from Shakespeare, Designed for the Use of Young Persons* (Paris: Baudry's European Library, 1837), pp. 333-350.

----- "On the Tragedies of Shakespeare, considered with reference to their Fitness for Stage Representation" [extract], in *The Works of Charles Lamb*, vol. II (London: C. and J. Ollier, 1818), pp. 26-31.

2.3. Review of Ira Aldridge's performance in *Othello* (Covent Garden, 10 April 1833). *The Athenaeum*, 13 April 1833. In F. Dellarosa, *Slavery on Stage: Representations of Slavery in British Theatre, 1760s-1830s*

(Bari: Edizioni dal Sud, 2009), pp. 298-301; 373-376. (Bari: Edizioni dal Sud, 2009), pp. 298-301; 373-376.

Module 3: Caryl Phillips

3.1. C. Phillips, “‘Rude am I in my speech’”, in *Color Me English: Migration and Belonging Before and After 9/11* (New York-London: The New Press, 2011): 132-38. ***[available @ copy shops Inkarta & Vistosistampi]**

- **C. Phillips**, “Necessary Journeys”, *Color Me English*, 123-131. ***[available @ copy shops Inkarta & Vistosistampi]**

3.2. C. Phillips, *The Shelter/Il Rifugio* (1983). Introduzione, traduzione e cura di C. Bruna Mancini, Postfazione di Carlo Fanelli (Napoli: Liguori, 2015). **[Introduzione in lingua inglese in formato digitale disponibile sulla piattaforma e-learning]**

B. SECONDARY SOURCES

N.B.: I MATERIALI CRITICI NON INCLUSI NEI VOLUMI IN PROGRAMMA, OPPURE NON IN FORMATO ELETTRONICO, SONO DISPONIBILI IN DOSSIER PRESSO LE COPISTERIE INKART@ E VISTOSISTAMPI.

The Historical and Cultural Context:

R. McDonald, *The Bedford Companion to Shakespeare: An Introduction with Documents* (Boston-New York: Bedford/St. Martin's, 2001): pp. 11-28; 79-98; 109-127.

G. Melchiori, *Shakespeare: Genesi e struttura delle opere* (Roma-Bari: Laterza, 1994): ‘Introduzione: Shakespeare e il mestiere del teatro’, pp. 3-25; ‘L’universo tragico: *Otello*’, pp. 467-484.

Theatre and Performance

R. Leach, *Theatre Studies: The Basics*. 2nd edn. (London-New York: Routledge, 2013): pp. 1-20.

E. Fischer-Lichte, *The Routledge Introduction to Theatre and Performance Studies* (London-New York: Routledge, 2014): pp. 7-11; 18-36.

K. Elam, *The Semiotics of Theatre and Drama*, 2nd edn. (London-New York: Routledge, 2002): pp. 1-3; 187-189.

Module 1: Othello

M. Neill, “Introduction” to W. Shakespeare, *Othello*, Oxford: Oxford University Press, 2006: “Reception” (pp. 1-9); “Setting, Characters, and Plot” (pp. 18-32). **[estratti disponibili in copisteria, su richiesta, per chi sceglie edizioni alternative alla Oxford]**

K. Hall, “*Othello* and the Problem of Blackness”, in *A Companion to Shakespeare's Works*, vol. I: *The Tragedies*, ed. R. Dutton, J. E. Howard (Oxford: Blackwell, 2003): 357-374.

K. Ryan, ‘Racism, Mysogyny, and ‘motiveless malignity’ in *Othello*’. Online.

<http://www.bl.uk/shakespeare/articles/racism-misogyny-and-motiveless-malignity-in-othello>

Module 2: Othello and the Romantics

W. D. Brewer, “Race and Miscegenation on Stage”, in F. Burwick, ed., *The Encyclopedia of Romantic Literature* (Chichester: Wiley-Blackwell, 2012), pp. 1080-1086.

M. Neill, ‘Introduction’ to W. Shakespeare, *Othello*, Oxford: Oxford University Press, 2006: “The Play in Performance”; “Playing Black” (pp. 36-56). **[estratto disponibile in copisteria, su richiesta, per chi sceglie edizioni alternative alla Oxford]**

R. Foakes, “Samuel Taylor Coleridge” **[extract]**, in *Great Shakespeareans*, vol. III: “Voltaire, Goethe, Schlegel, Coleridge”, ed. R. Paulin (London-New York: Bloomsbury, 2013), pp. 128-139.

F. James, “Charles Lamb”, **[extract]**, in *Great Shakespeareans*, vol. IV: “Lamb, Hazlitt, Keats”, ed. A. Poole (London-New York: Bloomsbury, 2013), pp. 29-40.

Kate Harvey, “‘A Classic for the Elders’: Marketing Charles and Mary Lamb in the Nineteenth Century”, *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* [Online], 34 | 2016. Web.

Module 3: Caryl Phillips

B. Ledent, “Caryl Phillips: An Introduction”, The Caryl Phillips Bibliography. Web.

<http://www.cerep.ulg.ac.be/phillips/cpintro.html>

F. Dellarosa, “‘Connecting across Centuries’: Memory, Displacement, and Exile in Caryl Phillips' Stage Plays.” *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*. Ed. L. M. Crisafulli, R. Colombo et al. (Roma: Edizioni E/O, 2011), pp. 267-274.

C. Bruna Mancini, “Introduzione”, C. Phillips, *The Shelter/Il Rifugio* (Napoli: Liguori, 2011): 1-18; C. Fanelli “Post-fazione” (123-130).

C. ISTITUZIONI DI STORIA LETTERARIA

L. M. Crisafulli, K. Elam, a cura di, *Manuale di Letteratura e Cultura Inglese*, a c. di (Bologna: Bononia University Press, 2009): Il Cinquecento (pp. 19-85); Romanticismo: Il teatro romantico (241-274); La critica romantica (275-280); La letteratura post-coloniale (435-461).

Reference Websites

NOTA SULL'USO DEI SITI WEB E DEI MATERIALI DIDATTICI

Si raccomanda la consultazione dei materiali didattici (parte integrante dei materiali d'esame) disponibili sulla pagina dedicata della piattaforma e-learning <http://www.elearninglia.uniba.it/moodle/>

Il sito della British Library presenta, nella sezione ‘Discovering Literature’, numerosi articoli e video rilevanti per l’argomento del corso. Si raccomanda l’esplorazione delle pagine dedicate a William Shakespeare, con numerosi articoli e l’accesso a materiali rari digitalizzati:

<http://www.bl.uk/shakespeare/articles/shakespeares-life>

Si raccomanda la consultazione del sito ufficiale di Caryl Phillips <http://www.carylphillips.com>, che mette a disposizione dati bio-bibliografici aggiornati.

Si raccomanda anche la consultazione del sito dell’International Slavery Museum di Liverpool mette a disposizione materiale documentario ed informazioni sul fenomeno storico della tratta transatlantica degli schiavi. Si rimanda in particolare alle pagine della sezione “The history of the transatlantic slave trade”,

<http://www.liverpoolmuseums.org.uk/ism/slavery/>

TUTTE LE INFORMAZIONI SUL CORSO, ORARI LEZIONI E RICEVIMENTO ED EVENTUALI VARIAZIONI SONO COSTANTEMENTE AGGIORNATE E DISPONIBILI SULLA PAGINA WEB/DOCENTE:

<http://www.uniba.it/docenti/dellarosa-franca/attivita-didattica>

L’ESAME SI SVOLGE IN LINGUA INGLESE, FATTA ECCEZIONE PER QUELLE PARTI IN CUI I MATERIALI CRITICI DI RIFERIMENTO SONO IN LINGUA ITALIANA; IN TAL CASO LA SCELTA DELLA LINGUA PER LA DISCUSSIONE È LASCIATA ALLO STUDENTE.